

## COMMUNICATIONS OFFICIELLES

Les membres du personnel sont censés avoir pris connaissance des communications officielles ci-après. La reproduction même partielle de ces informations par des personnes ou des institutions externes à l'Organisation exige l'approbation préalable de la Direction du CERN.

## OFFICIAL NEWS

Members of the personnel shall be deemed to have taken note of the news under this heading.

Reproduction of all or part of this information by persons or institutions external to the Organization requires the prior approval of the CERN management.

### COMITE DES PENSIONS DE LA CAISSE D'ASSURANCES DU CERN

Tous les membres et bénéficiaires de la Caisse d'Assurances sont invités à

#### **l'Assemblée générale annuelle**

qui se tiendra

**à l'Amphithéâtre du CERN  
le mercredi 18 septembre  
à 16 heures.**

L'ordre du jour sera le suivant :

1. Introduction
2. Rapport annuel 1984  
*(des exemplaires de ce rapport peuvent être obtenus auprès des secrétariats de division et de département)*
3. Investissements
  - immobiliers
  - comptes
4. Quatrième étape du régime de compléments de pensions et d'allocations
5. Questions des membres ou bénéficiaires\*.

*\* Les personnes désirant poser une question sont invitées à adresser celle-ci, dans la mesure du possible, par écrit, avant l'Assemblée, à M. G. Ullmann, Administrateur de la Caisse.*

6. Conclusions.

C.J. Zilverschoon

G. Ullmann

P.C.P. Mollet

C.D. Forman

R. Hugentobler

G. Maurin

C.J. Zilverschoon

### PENSIONS BOARD OF THE CERN STAFF INSURANCE SCHEME

All members and beneficiaries of the Staff Insurance Scheme are invited to attend the

#### **Annual General Assembly**

to be held

**in the CERN Auditorium  
on Wednesday 18 September  
at 16.00 hrs.**

The Agenda comprises :

1. Opening Remarks
2. Annual Report 1984  
*(copies are available from divisional and departmental secretariats)*
3. Investments
  - real estate
  - accounts
4. Fourth step in the Scheme of complementary pensions and allowances
5. Questions from the members or beneficiaries\*.

*\* Persons who wish to ask questions are encouraged to do so, where possible, in advance, in writing, addressed to Mr G. Ullmann, Administrator of the Scheme.*

6. Conclusions.

### PASSAGE PAR LE TUNNEL AVEC UN VEHICULE PRIVE

A la demande des Etats-hôtes, les passages au moyen de véhicules privés par le tunnel reliant les différentes parties du domaine de l'Organisation doivent être liés au fonctionnement de service. Il n'est pas permis d'utiliser un véhicule privé pour se rendre à son travail, ou le quitter, ou pour aller à la Banque, aux PTT, au Restaurant, etc.

Conformément aux nouvelles procédures, chaque Division/Département détermine quelles sont les personnes autorisées à emprunter le tunnel avec un véhicule privé. Le membre du personnel ainsi autorisé reçoit une vignette **'T' nominative** qui doit être présentée à la demande du gardien ou apposée sur le pare-brise du véhicule.

### USE OF THE TUNNEL BY PRIVATE VEHICLES

At the request of the Host States, use by private vehicles of the tunnel linking the different parts of the Organization's site must be connected with the performance of official duties. Private vehicles may not be used for travelling to or from work, the Bank, the Post Office, the Restaurant, etc.

Under the new procedures, each Division/ Department shall decide which persons are entitled to travel through the tunnel by private vehicle. Those members of the personnel who are authorized to do so, will be given a **'T' sticker issued in their own name**, which must either be presented to a security guard on demand, or be attached to the vehicle windscreen.

A partir du 1<sup>er</sup> octobre 1985 seules ces nouvelles vignettes seront valables. Les membres du personnel qui désirent en obtenir, dans la mesure où ils remplissent les conditions, sont priés de se mettre en rapport avec leur secrétariat de Division / Département.

Dir. Adm.  
Tél. 5152

With effect from 1 October 1985 only the new stickers will be valid. Provided they meet the necessary criteria, members of the personnel who wish to obtain one should contact the secretariat of their Division / Department.

Dir. Adm.  
Tel. 5152

## SEMINARS SEMINAIRES

### Monday 16 September

#### EP SEMINAR

at 16.30 hrs – Auditorium

#### What the Durham / RAL HEP Database can offer the CERN Physicist

by M. WHALLEY / University of Durham

*For over ten years the PDG(UK), based at Durham University, have striven to provide computer searchable databases of particle physics scattering data (cross-sections, structure functions, polarisation measurements, etc.), from a wide variety of experiments. These, together with the more familiar particle data tables, and information on current experiments/proposals, compiled by the PDG(Berkeley), make up the Durham / Rutherford HEP Databases. They are maintained on the Rutherford Appleton Laboratory mainframe computers, and have been accessible, in the past, mainly to UK physicists.*

*In the last few years, advances in computer systems and networks have made these databases not only interactively searchable (under CMS), but also available directly to physicists throughout Europe : in particular at CERN. The PDG at Berkeley, at the same time have also been working to implement the same data information on the SPIRES database system at SLAC; thus extending the overall availability to a large part of the world.*

*The use of these databases (with emphasis on CERN) will be described together with more general information on the subject of data compilation. Their relationship with the SLAC data system, the type of data available (e.g. elastic scattering, inclusive hadron production, deep inelastic scattering, etc.), and the methods used to collect the data, will also be covered.*

*If possible, the talk will include an on-line demonstration, however a separate informal demonstration of the system is also being planned for the following week.*

### Mardi 17 septembre

#### PRESENTATION TECHNIQUE

de 09.00 à 12.00 h et de 14.00 à 16.00 h  
Bât. 73, salle 2-027

Gérard A. DAVAUD (CH), représentant SDT International SA (B), propose en démonstration l'équipement ULTRASONIC DETECTOR.

Applications : localisation des fuites d'air, produits gazeux en général ou fuites sous vide; contrôle des circuits pneumatiques et hydrauliques (valves, vannes, etc.); détection et localisation de bruits d'origine

*mécanique, roulements, engrenages, injecteurs, soupapes, cylindres; contrôle de l'étanchéité de portes, fenêtres, toitures, carrosseries, citernes, fermetures de chambres froides.*

*L'appareillage comprend également un émetteur à ultrasons d'une fréquence d'émission de 40 kHz. Pour vérifier l'étanchéité des conduites, cuves, caissons, réservoirs, chambres froides, etc., on place cette source d'ultrasons à l'intérieur de l'objet à tester. Toute réception, à l'extérieur, d'un signal ultrasonique indique l'existence et l'endroit précis d'une fuite ou d'un manque d'étanchéité.*

Langues : français (+ documentation en allemand, en anglais)

Renseignements : M. Diraison / FI / 4585

### Mercredi 18 et jeudi 19 septembre

#### PRESENTATIONS TECHNIQUES

##### Mercredi 18 septembre

à Prévessin, bât. 865, 2-A04  
de 14.00 à 17.00 h

##### Jeudi 19 septembre

à Meyrin, Amphithéâtre LEP (7<sup>e</sup> étage du bât. 30)  
de 14.00 à 17.00 h

MERLIN GERIN (F) propose 3 exposés en parallèle avec une exposition permanente (14.00 à 17.00 h).

14.30 à 15.30 h Protection et commande des circuits par disjoncteurs, filiation et sélectivité.

15.30 à 16.15 h Gamme des alimentations sans coupures M.G.

16.15 à 17.00 h La gestion de l'énergie.

Exposition permanente :

1. Ensemble de la nouvelle génération de DISJONCTEURS COMPACTS : 125 A à 1250 A, coupure pleine apparente, double isolation, auxiliaires embrochables, pouvoir de coupure 150.000 A en version limiteur, nouvelles techniques d'installation grâce à la filiation et à la sélectivité, nouvelle technologie de déclencheurs électroniques 400 à 1250 A, gamme de forte intensité CM de 1250 à 3200 A avec déclencheur électriques, SELPACT et DA 8000 A, gamme d'appareillages modulaires Multi 9 (mini disjoncteurs; disjoncteurs réflex, télérupteurs, etc.), nouvelles générations de coffrets et armoires PRISMA, gamme des alimentations sans coupure, gamme des automates programmables.

2. Ensemble des produits pour la maîtrise de l'énergie électrique.

Langue : français

Renseignements : M. Diraison / FI / 4585